

**Madžarska-Budimpešta: Storitve, povezane z dogodki**  
**OJ S 152/2017 10/08/2017**  
**Obvestilo o spremembi**  
**Storitve**

**Pravna podlaga:**  
Direktiva 2014/24/EU

---

**Oddelek I: Javni naročnik/naročnik**

**I.1. Ime in naslovi**

Uradno ime: Bp2017 Világbajnokság Szervező és Lebonyolító Nonprofit Kft.

Nacionalna identifikacijska številka: AK24071

Poštni naslov: Hajós Alfréd sétány 1.

Kraj: Budapest

Šifra NUTS: HU110 Budapest

Poštna številka: 1138

Država: Madžarska

Kontaktna oseba: Dobó István

E-naslov: [istvan.dobo@fina-budapest2017.com](mailto:istvan.dobo@fina-budapest2017.com)

Telefon: +36 12200300

Telefaks: +36 12200043

**Internetni naslovi:**

Glavni naslov: <http://www.fina-budapest2017.com>

Internetni naslov profila kupca: <http://www.fina-budapest2017.com>

---

**Oddelek II: Predmet**

**II.1. Obseg naročila**

**II.1.1. Naslov**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés.

**II.1.2. Glavna koda CPV**

79952000 Storitve, povezane z dogodki

**II.1.3. Vrsta naročila**

Storitve

**II.2. Opis**

**II.2.1. Naslov**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés.

**II.2.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV**

79952100 Storitve organiziranja kulturnih dogodkov

**II.2.3. Kraj izvedbe**

Šifra NUTS: HU11 Budapest

Šifra NUTS: HU213 Veszprém

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: A világbajnokság helyszínein, Budapest és Balatonfüred közigazgatási területén.

#### **II.2.4. Opis javnega naročila v času sklenitve pogodbe**

Az 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok – kivéve nyitó és zárórendezvény – teljes körű ellátása, ide értve a Világbajnokságot megelőző felvezető rendezvények, valamint a Világbajnokság és az azt követő Masters Világbajnokság ideje alatt, FINA előírások szerint biztosítandó Market Street-ek üzemeltetése, rendezvényeinek biztosítása, programszervezése, sportprezentációs feladatok ellátása.

#### **II.2.7. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma, dinamičnega nabavnega sistema ali koncesije**

Začetek: 15/02/2017 Konec: 31/10/2017

#### **II.2.13. Informacije o sredstvih EU**

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: ne

### **Oddelek IV: Postopek**

---

#### **IV.2. Upravne informacije**

##### **IV.2.1. Obvestilo o oddaji naročila v zvezi s tem naročilom**

Številka obvestila v UL: [2017/S 045-082764](#)

### **Oddelek V: Oddaja javnega naročila/podelitev koncesije**

---

Št. naročila: 1

Št. sklopa: 1

#### **Naslov:**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés

#### **V.2. Oddaja javnega naročila/podelitev koncesije**

##### **V.2.1. Datum sklenitve pogodbe/sklepa o podelitvi koncesije**

15/02/2017

##### **V.2.2. Informacije o ponudbah**

Naročilo/koncesija je bilo(-a) oddano(-a) skupini gospodarskih subjektov: ne

##### **V.2.3. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja**

Uradno ime: Young and PArtners Kommunikációs és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság

Poštni naslov: Miklós tér 1.

Kraj: Budapest

Šifra NUTS: HU11 Budapest

Poštna številka: 1035

Država: Madžarska

E-naslov: [szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu](mailto:szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu)

Telefon: +36 205321088

Telefaks: +36 16315055  
Izvajalec/koncesionar je MSP: da

#### **V.2.4. Informacije o vrednosti javnega naročila/sklopa/koncesije**

Skupna vrednost javnega naročila: 2 353 000 000,00 HUF

### **Oddelek VI: Dopolnilne informacije**

---

#### **VI.3. Dodatne informacije**

Meghívott ajánlattevők:

1. We Love Kreatív Kft. (1036 Budapest, Lajos u. 118-120. IV.8.).

Adószám: 12802359-2-41.

Kisvállalkozás.

2. Inspire Rendezvényügynökség Kft. (1061 Budapest, Paulay Ede u. 6. I.6.).

Adószám: 12902150-2-42.

Mikrovállalkozás.

3. Young and Partners Kommunikációs és Tanácsadó Kft. (1035 Budapest, Miklós tér 1.).

Adószám: 25295887-2-41.

Kisvállalkozás.

A szerződésmódosítás időpontja: 18.7.2017.

#### **VI.4. Postopki za revizijo**

##### **VI.4.1. Organ, pristojen za revizijo**

Uradno ime: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštni naslov: Riadó u. 5.

Kraj: Budapest

Poštna številka: 1026

Država: Madžarska

E-naslov: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828594

Telefaks: +36 18828593

##### **VI.4.3. Postopek revizije**

Natančne informacije o roku(-ih) za postopke revizije:

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozóan a Kbt. 148. § (3)-(9) bekezdéseiben foglaltak az irányadóak.

##### **VI.4.4. Služba, pri kateri lahko dobite informacije o postopku revizije**

Uradno ime: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštni naslov: Riadó u. 5.

Kraj: Budapest

Poštna številka: 1026

Država: Madžarska

E-naslov: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828594

Telefaks: +36 18828593

#### **VI.5. Datum pošiljanja tega obvestila**

09/08/2017

### **Oddelek VII: Spremembe javnega naročila/koncesije**

---

## **VII.1. Opis javnega naročila po spremembah**

### **VII.1.1. Glavna koda CPV**

79952000 Storitve, povezane z dogodki

### **VII.1.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV**

79952100 Storitve organiziranja kulturnih dogodkov

### **VII.1.3. Kraj izvedbe**

Šifra NUTS: HU213 Veszprém

Šifra NUTS: HU11 Budapest

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: A világbajnokság helyszínein, Budapest és Balatonfüred közigazgatási területén.

### **VII.1.4. Opis javnega naročila**

Az 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok – kivéve nyitó és zárórendezvény – teljes körű ellátása, ide értve a Világbajnokságot megelőző felvezető rendezvények, valamint a Világbajnokság és az azt követő Masters Világbajnokság ideje alatt, FINA előírások szerint biztosítandó Market Street-ek üzemeltetése, rendezvényeinek biztosítása, programszervezése, sportprezentációs feladatok ellátása.

### **VII.1.5. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma, dinamičnega nabavnega sistema ali koncesije**

Začetek: 15/02/2017 Konec: 31/10/2017

### **VII.1.6. Informacije o vrednosti javnega naročila/sklopa/koncesije**

Skupna vrednost naročila/sklopa/koncesije: 2 353 000 000,00 HUF

### **VII.1.7. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja**

Uradno ime: Young and PArtners Kommunikációs és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság

Poštni naslov: Miklós tér 1.

Kraj: Budapest

Šifra NUTS: HU11 Budapest

Poštna številka: 1035

Država: Madžarska

E-naslov: [szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu](mailto:szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu)

Telefon: +36 205321088

Telefaks: +36 16315055

Izvajalec/koncesionar je MSP: da

## **VII.2. Informacije o spremembah**

### **VII.2.1. Opis sprememb**

Vrsta in obseg sprememb (z navedbo morebitnih predhodnih sprememb javnega naročila):

2.1. A Vállalkozási Keretszerződés 6.1. pontjának jelenlegi szövege:

„A jelen Szerződés keretösszege nettó 2 000 000 000 HUF + ÁFA (azaz Kettőmilliárd forint + ÁFA).”

2.2. A Vállalkozási Keretszerződés 6.1. pontjának módosított szövege:

„A jelen Szerződés keretösszege nettó 2 353 000 000 HUF + ÁFA (azaz Kettőmilliárd-háromszázötvenhárommillió forint + ÁFA).”

2.3. Egyebekben a Vállalkozási Keretszerződés változatlan.

## VII.2.2. Razlogi za spremembo

Potreba izvirnega naročnika/koncesionarja po dodatnih gradnjah, storitvah ali blagu (člen 43(1) (b) Direktive 2014/23/EU, člen 72(1)(b) Direktive 2014/24/EU, člen 89(1)(b) Direktive 2014/25/EU) Opis poslovnih ali tehničnih razlogov in težav ali podvojitve stroškov, zaradi katerih ni mogoče spremeniti izvajalca:

3.1. A Vállalkozási Keretszerződés gazdasági és műszaki szempontból egységes műszaki tartalmat takar, az e szerződésmódosítással beszerzett további szolgáltatások az alapszerződés alapján nyújtott szolgáltatásokra épülnek.

3.2. A szolgáltatások egységessége a rendezvény egységességén alapul, azok a körülményekhez képest leggazdaságosabban az eredeti szolgáltatóval valósíthatók meg, mivel a további szolgáltatások az alapszolgáltatásoktól sok esetben el sem különíthetők.

3.3. A Megrendelő érdeke, hogy a kommunikáció és a felelősségvállalás szempontjából is az egész műszaki tartalmat – a megrendelt többlettel együtt – egy vállalkozó valósítsa meg.

3.4. Felek egyező álláspontja szerint e módosítás megfelel a Kbt. 141.§ (4) bek. b.) pontjában foglalt követelményeknek.

## VII.2.3. Povišanje cene

Posodobljena skupna vrednost javnega naročila pred spremembami (ob upoštevanju morebitnih predhodnih sprememb javnega naročila in prilagoditve cene in, v primeru Direktive 2014/23/EU, povprečne inflacije v zadevnih državah članicah)

Vrednost brez DDV: 2 000 000 000,00 HUF

Skupna vrednost javnega naročila po spremembah

Vrednost brez DDV: 2 353 000 000,00 HUF